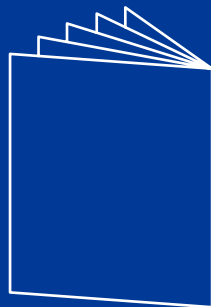
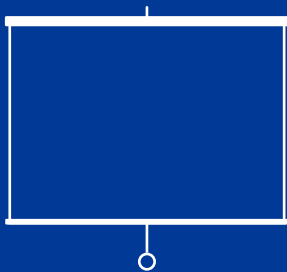




LES  
PETITS  
MONDES



# PRÉSENTATION

l'autre  
compagnie

**Les petits mondes : Voyage immersif à faire sous casque et les yeux grands ouverts.**

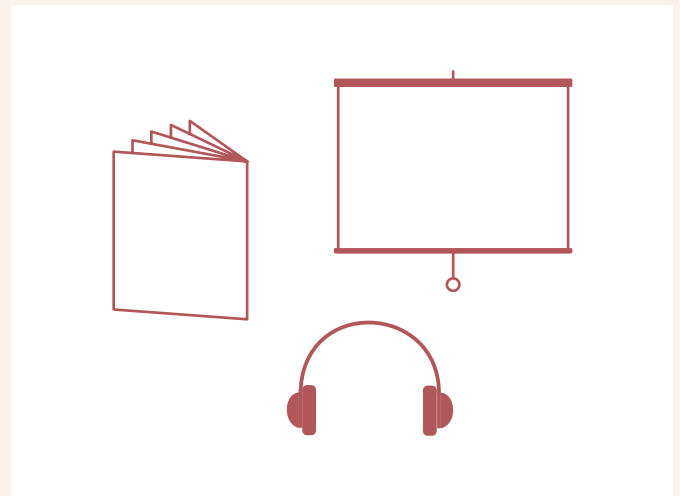
Ces récits illustrés proposent une mise en voix, en dessin et en son d'une œuvre littéraire, un objet scénique original qui allie trois dimensions : narrative, visuelle, et sonore.

Le spectateur est invité à s'immerger dans le son et dans l'image grâce à un système de diffusion sous casque et d'animations projetées sur grand écran.

Les petits mondes proposés en direct par le(a) comédien(ne) se racontent au creux de l'oreille, créant une proximité partagée, une expérience collective, sensible et poétique.

Plusieurs récits de formats différents peuvent être proposés sur une même journée.

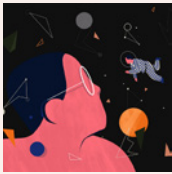
Ces spectacles sont autonome techniquement avec leur système de diffusion du son et de l'image. Ils peuvent se jouer en salle de classe, bibliothèque, salle polyvalente, théâtre,...





# SOMMAIRE

l'autre  
compagnie



## ICI, LA NUIT

DE JON FOSSE  
TOUT PUBLIC à partir de 8 ans  
DURÉE : 50 min



## LA BELLE ET LA BÊTE

ADAPTATION DE THOMAS ASTEGIANO  
TOUT PUBLIC à partir de 8 ans  
DURÉE : 50 min



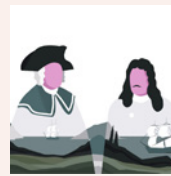
## LE PETIT POU CET

ADAPTATION DE THOMAS ASTEGIANO  
TOUT PUBLIC à partir de 10 ans  
DURÉE : 40 min



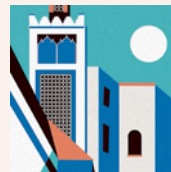
## LE BEL INVENTAIRE

DE THOMAS ASTEGIANO  
TOUT PUBLIC à partir de 9 ans  
DURÉE : de 30 min à 2h



## ERRANCES

D'OLIVIER REMAUD  
TOUT PUBLIC à partir de 11 ans  
DURÉE : 35 min



## LE PAIN NU

DE MOHAMED CHOUKRI  
TOUT PUBLIC à partir de 11 ans  
DURÉE : 40 min



## LA MAIN COUPÉE

DE BLAISE CENDRARS  
TOUT PUBLIC à partir de 11 ans  
DURÉE : 50 min

ICI, LA NUIT

# ICI, LA NUIT

"Si lentement" et "Kant" de Jon Fosse



avec

Mise en scène : Frédéric Garbe

Univers graphique : Camille Desbiez

Animation vidéo : Baptiste Alexandrowicz

Conception sonore : Alexandre Maillard

Traduction Terje Sinding

L'Arche est éditeur et agent théâtral du texte représenté.

JEUNE PUBLIC/TOUT PUBLIC à partir de 8 ans

DURÉE 50 min

l'  
autre  
compagnie



---

**Un voyage immersif, une odyssée visuelle et sonore, dans l'univers de l'enfance.  
Un spectacle accompagné d'animations projetées et de musique diffusée sous casque.  
Deux histoires de périple audacieux, de peurs ancestrales et de bravoure quotidienne à hauteur d'enfant, quand vient la nuit.**

Ce spectacle propose un voyage à travers deux textes de Jon Fosse qui parlent de la force des émotions de l'enfance.

Deux expériences d'enfants aux prises avec leur peur.

Au creux de leur solitude ou confrontés à l'altérité bienveillante de l'adulte, ils vont devoir la regarder en face et tenter de l'amadouer, de la calmer et de la dépasser.

Cette peur, primale ou métaphysique, infinie comme l'espace, comme la puissance des sentiments de l'enfant, comme le regard omniscient de l'adulte. Cette peur aussi redoutée que choyée.

Celle qui arrive ici, quand vient la nuit.



Dans un système immersif, le spectateur est invité à mettre un casque audio et à se laisser emmener dans ce voyage émotionnel, à travers les animations graphiques et l'univers sonore qui accompagnent le texte.

Ce spectacle, réunissant deux histoires que le dramaturge Norvégien a écrites à destination du jeune public, propose de ramener chacun vers les territoires de l'enfance, de la découverte du monde et des peurs à braver pour en affronter les richesses.

### Si lentement :

Un petit garçon rentre le soir chez lui avec une banane.

Il dit qu'une vieille dame lui a donné. Mais en réalité, il a volé cette banane. Dans le panier de la vieille dame.

Et voilà maintenant que sa mère veut qu'ensemble, ils retrouvent la vieille dame pour la remercier. Ils sortent dans la nuit pour la retrouver.

Comment cacher ce mensonge et que faire de cette peur panique d'être découvert ?

### Kant :

Christopher a 8 ans.

Et le soir, dans son lit, il pense.

Il pense à l'univers. A-t-il une fin ?

C'est impossible : le rien et l'infini. Ça lui fait peur.

Et si nous vivions dans le rêve d'un géant qui est là-

bas, au fond de l'univers ?

Que se passerait-il si ce géant se réveillait ? Est-ce

qu'on disparaîtrait ?

Penser ça fait peur.

Mais son papa est là et lui parle de Kant...



**EXTRAITS DE PRESSE**

« Un spectacle magnifique, complet, idéal ! »

**Sud Art Culture**

« Deux très beaux textes tout en délicatesse, profondeur et légèreté, magnifiquement portés par une forme inhabituelle. Un enchantement. »

**La Provence**

« Un univers d'une puissance évocatrice insoupçonnable. »

**La Revue du Spectacle**

« Nous voilà pleinement immergés dans les émotions de l'enfance. Dans ses peurs et ses bravoures. »

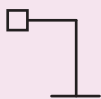
**La terrasse**

« Un moment apaisé qu'il est bon de prendre pour échapper au tumulte ambiant. »

**Ouvert au public**

l'  
autre  
compagnie





LA BELLE  
ET LA BÊTE



avec

Mise en scène : Frédéric Garbe  
Texte : Thomas Astegiano  
Illustrations : Ambre Macchia  
Musique : Vincent Hours  
Animation : David Lamboley

JEUNE PUBLIC/TOUT PUBLIC à partir de 8 ans  
DURÉE 50 min





Dans un quartier chic, la plus belle maison. Celle de Jacques, le père, de ses trois garçons et de ses trois filles, Camille, Margot et Lucie, La Belle.

La mère n'est plus là depuis longtemps.

Jacques est dans les affaires, mais il perd tout. Ils doivent partir dans le Vercors, dans la maison de berger, à l'abandon, de son grand-père.

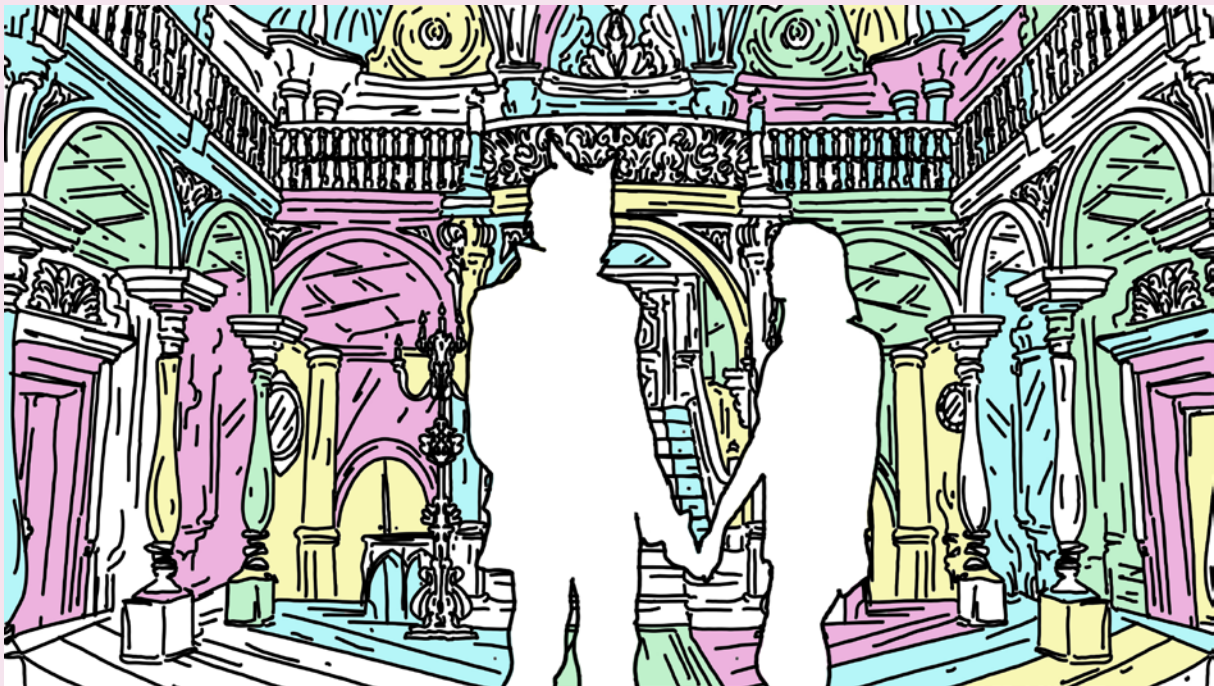
l'autre  
compagnie

Lucie est détestée par ses sœurs, trop aimable, trop serviable, trop lumineuse : elle ne comprend pas, mais elle les aime.

Un jour, une nouvelle tombe, la possibilité de retrouver de l'argent. C'est un nouvel échec et le père est désespéré. Il s'arrête en bordure de route et aperçoit, au bout d'un chemin, comme un mirage, un château : il ne le sait pas encore, mais c'est le château de La Bête.

La suite, vous la connaissez ou presque.

Cette réécriture place le conte à notre époque, le rend plus réaliste, plus proche, tout en préservant sa part de magie et d'onirisme.





LE PETIT  
POUCET



avec

Mise en scène : Frédéric Garbe  
Texte : Thomas Astegiano  
Illustrations : Ambre Macchia  
Musique : Vincent Hours  
Animation et vidéo : David Lamboley

JEUNE PUBLIC/TOUT PUBLIC à partir de 10 ans  
DURÉE 40 min

l'  
autre  
compagnie



Cette adaptation du plus célèbre conte de Perrault revisite avec poésie et une bonne dose d'humour l'une des histoires les plus connues de la littérature enfantine.

Beaucoup de questions sont ici posées : La faim justifie-t-elle les moyens ? Est-il juste d'abandonner ses enfants ? Les liens familiaux sont-ils sacrés ? Doit-on aimer ceux qui nous maltraitent ? La mie de pain est-elle préférable aux cailloux ? Plutôt couronne ou plutôt bonnet ? La respiration ventrale est-elle utile en forêt ? Faut-il partir ou faut-il rester ? C'est quoi un gyropode ?

À travers un voyage initiatique, une quête d'émancipation, ce petit Poucet va devoir affronter la cruauté de l'ogre mais aussi celle de sa propre famille, et acquérir sa liberté.



LE BEL  
INVENTAIRE  
un regard sur le vivant



avec

Mise en scène : Frédéric Garbe  
Texte : Thomas Astegiano  
Illustrations : Franck Cascales  
Musique : Zidane Boussof

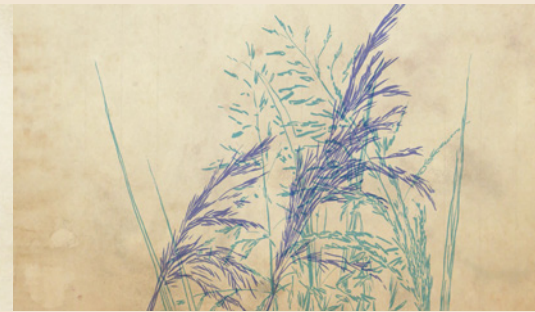
TOUT PUBLIC à partir de 9 ans  
DURÉE 30 min à 2h





Cette création est le fruit d'un travail mené auprès de quatre parcs naturels et jardins remarquables : l'Espace Nature Départemental du Plan (La Garde), le Jardin Remarquable de Baudouvin (La Valette-du-Var), Écomusée Départemental des Quatre Frères- (Le Beausset) et le site de Châteauvallon (Ollioules).

Lors des résidences de création dans ces différents lieux, l'équipe artistique s'est imprégnée des spécificités de chaque espace, de la biodiversité qui les compose, des espèces vivantes les plus représentatives qui s'y côtoient. Ainsi ont été choisis les représentants du monde animal et végétal qui font la matière de l'écriture et de la création graphique et sonore.

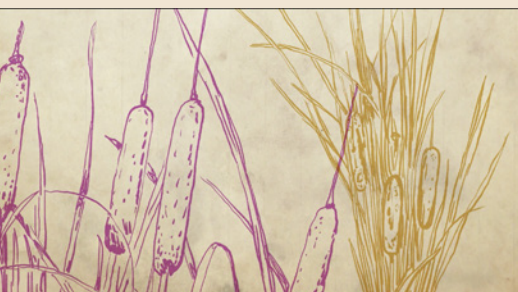


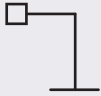
Le tout forme un bestiaire, un imagier du vivant commun à ces territoires. **Les différents portraits composent un ensemble où les espèces sont amenées à se croiser, à interagir et à tisser des liens qui racontent une histoire, celle de la nature et du vivant.**

Ces animaux, insectes et plantes se présentent sous forme ludique et poétique. Chaque personnage a un ton, un rythme qui lui est propre. Certains sont peu connus, d'autres sont de ceux que l'on côtoie depuis toujours sans vraiment les connaître. Ils viennent se présenter, parlent d'eux, du milieu dans lequel ils évoluent, de leurs mœurs.

C'est une invitation à changer le regard du spectateur sur ce qui l'entoure, cette nature que nous devons considérer dans sa diversité et ces représentants du vivant dont nous devons préserver l'habitat.

Chaque extrait dure une dizaine de minutes et l'ensemble compose un spectacle dont la durée s'adaptera à la demande.





# ERRANCES

d'Olivier Remaud



avec

Mise en scène : Frédéric Garbe  
Illustrations : Camille Desbiez  
Animation : Jean-Baptiste Faure  
Univers sonore : Zidane Bousouf  
Texte paru aux Éditions Paulsen

TOUT PUBLIC à partir de 11 ans  
DURÉE 40 min

l'  
autre  
compagnie





l'  
autre  
compagnie

Jamais un marin n'avait autant marché que lui. Des côtes danoises du Jutland à la péninsule du Kamtchatka, il devait unir la terre et l'eau sur une même carte du monde. Il arpenta les steppes et les forêts de la Tartarie, franchit ses monts et ses vallées, descendit ses rivières. Il atteignit la pointe nord de l'Extrême-Orient, traversa la partie septentrionale de l'océan Pacifique et vit la Grande Montagne sur les rivages de l'Amérique. Avec les vents contraires, les complications du pouvoir et la pensée du retour. Jusqu'au naufrage.

Voici le récit des tribulations de Vitus Bering (1681-1741), explorateur danois et capitaine qui mena, au tournant du siècle des Lumières, des expéditions titanesques vers les confins de la Sibérie et même au-delà, vers l'Alaska.

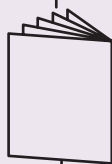
Olivier Remaud raconte l'odyssée de ce grand marin que rien n'ennuyait plus que les rivalités politiques et les spéculations des cartographes. Il décrit les choix et les doutes d'un homme de plein vent, né voyageur, qui vécut comme un nomade avant d'échouer sur une île. Une vie dans laquelle une femme d'action, son épouse Anna, joua un rôle majeur. Entre Ulysse et Gulliver, un portrait intime qui se lit comme un roman d'aventures.





LE PAIN  
NU

de Mohamed Choukri



avec

Mise en scène : Frédéric Garbe  
Proposition graphique : Camille Desbiez  
Univers sonore : Zidane Boussouf  
Musique : Stéphane Chapoutot  
Traduction : Tahar Ben Jelloun  
Texte paru aux éditions du Seuil.

TOUT PUBLIC à partir de 11 ans  
DURÉE 40 min



« C'était le temps de la famine dans le Rif. La sécheresse et la guerre. Un soir j'eus tellement faim que je ne savais plus comment arrêter mes larmes. Ma mère me disait, un peu pour me calmer : –Tais-toi. Nous émigrerons à Tanger. Là-bas le pain est en abondance. Tu verras, tu ne pleureras plus pour avoir du pain. À Tanger les gens mangent à leur faim. Regarde ton frère Abdelkader, lui, il ne pleure pas.

Les yeux d'Abdelkader : profonds et hagards. À le regarder dans cette absence, je m'arrêtais de pleurer. Sa sérénité me procurait de la patience mais pas pour longtemps. »

l'autre  
compagnie



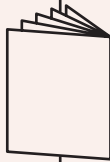
Pour fuir la famine qui ravage le Rif marocain au début des années 40, la famille du petit Mohamed quitte leur village pour chercher refuge à Tanger. Il va apprendre à vivre dans cette cité qu'il ne connaît pas et à se défendre contre la violence, celle de la ville et celle de son père, alcoolique et brutal.

Ce « Pain nu », premier tome autobiographique de Mohamed Choukri, est un récit sans concession de l'enfance de l'auteur, dont nous vous livrons ici l'intégralité du premier chapitre.



LA MAIN  
COUPÉE

de Blaise Cendrars



avec

Mise en scène : **Frédéric Garbe**  
Illustrations/animation : **Franck Cascales**  
Musique : **Vincent Hours**  
Texte paru aux éditions Gallimard.

TOUT PUBLIC à partir de 11 ans  
DURÉE 50 min

Récit proposé en format spectacle ou en  
format immersif.



l'autre  
compagnie



Étrangers, fils d'étrangers, ils viennent de milieux populaires, et s'engagent dans l'armée française pour défendre le pays qui les a accueillis. Bons ou mauvais soldats, ils tentent de traverser cette guerre dite « des tranchées » dont aucun ne rentrera indemne.

En cinq portraits (Rossi, Bikhoff, Lang, Garnero, Faval), Cendrars se livre à un récit magnifique de l'enfer des tranchées. Il fait un portrait plein de tendresse et d'humanité, malgré l'enfer quotidien, de ses compagnons de bataille.

Une forme de réhabilitation pour ces hommes, morts comme des milliers d'autres dans l'anonymat et l'indifférence, dont Cendrars fait, le temps du récit, des héros de roman épique drôles et superbes.



- Collège La Marquisanne, Toulon** | « Ici, la nuit » (16 et 17 janvier 25)  
**Collège André Capron, Cannes** | « Ici, la nuit » (30 janvier 25)  
**Collège La Marquisanne, Toulon** | « La Belle et la Bête » (3 et 4 mars 25)  
**MAIF Social Club, Paris** | « Ici, la nuit » (15 et 17 mars 25)  
**Collège Frédéric Mistral, Bormes-les-Mimosas** | « Ici, la nuit » (20 mars 25)  
**Collège Maurice Genevoix, Toulon** | « La Belle et la Bête » (14 et 15 mai 25)  
**Châteauvallon-Liberté, Scène Nationale de Toulon** | « Ici, la nuit » (26 et 27 mai 25)  
**Châteauvallon-Liberté, Scène Nationale de Toulon - Ollioules** | « Le Bel Inventaire — Châteauvallon, Un instant d'éternité » (27 juin 25)  
**Espace Jean-Jaurès, Rousson** | « Ici, la nuit » (13 septembre 25)  
**Musée de la Fleur, Ollioules** | « Le Bel Inventaire — Châteauvallon, Un instant d'éternité » (21 septembre 25)  
**Salle des Fêtes, Puget-Théniers** | « Ici, la nuit » (14 octobre 25)  
**Fête du Livre du Var, Toulon** | « Les instants immersifs » (21, 22 et 23 novembre 25)  
**Espace Jean Vilar, Pierrefeu** | « Ici, la nuit » (12 décembre 25)



**Lycée Rouvière, Toulon** | « Ici, la nuit » (18 janvier 24)

**Châteauvallon Liberté, Scène nationale de Toulon – Ville de Bargemon** | « Le Petit Poucet » (9 février 24)

**Collège La Marquisanne, Toulon** | « Lecture illustrée » (22 et 23 février 24)

**Jardin remarquable de Baudouvin, La Valette-du-Var** | « Le Bel Inventaire » (20 mars 24)

**Collège Frédéric Mistral, Bormes-les-Mimosas** | « Ici, la nuit » (28 mars 24)

**Ecomusée départemental des 4 frères, Le Beausset** | « Le Bel Inventaire » (6 avril 24)

**Collège Frédéric Mistral, Bormes-les-Mimosas** | « Le Petit Poucet » (15 avril 24)

**Maison Départementale de la Nature du Plan, La Garde** | « Le Bel Inventaire » (20 et 21 avril 24)

**Ecomusée départemental des 4 frères, Le Beausset** | « Le Bel Inventaire » (11 mai 24)

**Collège Maurice Genevoix, Toulon – dans le cadre de la Nuit de la lecture** | « La belle et la bête » et « Le Bel Inventaire » (17 mai 24)

**Collège Frédéric Mistral, Bormes-les-Mimosas** | « La Belle et la Bête » (28 mai 24)

**Jardin remarquable de Baudouvin, La Valette-du-Var** | « Le Bel Inventaire » (31 mai et 1er juin 24)

**Ecomusée départemental des 4 frères, Le Beausset** | « Le Bel Inventaire » (8 juin 24)

**Centre de loisirs ACM Trussy, Lorgues** | « Le Petit Poucet » (23 octobre 24)

**Collège Notre Dame des Mission, Toulon** | « La Belle et la bête » (5 novembre 24)

**Collège Frédéric Montenard, Besse-sur-Issole** | « La Belle et la Bête » (15 novembre 24)

**Fête du Livre du Var, Toulon** | « Les instants immersifs » (22, 23 et 24 novembre 24)

**Médiathèque de Bandol** | « Ici, la nuit » (20 janvier 23)

**Médiathèque de Saint-Maximin-la-Sainte-Baume** | « La belle et la bête » (20 janvier 23)

**Châteauvallon Liberté, Scène nationale de Toulon – Bibliothèque de Flassans-sur-Issole** | Le Petit Poucet (13 mai 23)

**Collège La Marquisanne, Toulon** | Lecture illustrée (23 juin 23)

**Maison Départementale de la Nature du Plan, La Garde** | Le Bel Inventaire (28 juin 23)

**Maison Départementale de la Nature du Plan, La Garde** | Le Bel Inventaire (1er et 8 septembre 23)

**Fête du Livre du Var, Toulon** | « Les instants immersifs » (17, 18 et 19 novembre 23)

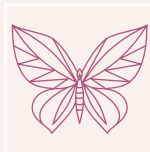
L'autre Compagnie est née à Toulon en 2008 afin de porter les propositions artistiques du metteur en scène Frédéric Garbe.

Elle articule son travail autour de la fabrication de formes théâtrales hétéroclites ayant pour origine un texte du répertoire, une adaptation ou une écriture spécifique. Elle revendique un éclectisme formel ainsi qu'une forte accointance avec les constructions sonores et les arts graphiques et visuels.

Ses créations, spectaculaires, intimistes ou immersives, s'adressent à tous les publics et à tous les lieux de représentation : de la salle de spectacle à l'espace public, du théâtre à l'installation ou à la lecture.



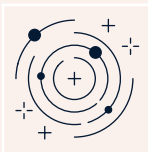
2024



LE BEL  
INVENTAIRE

de Thomas Astegiano

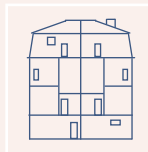
2022



ICI, LA NUIT

d'après Jon Fosse

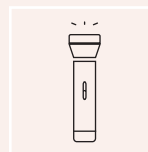
2022



L'INSTITUT  
BENJAMENTA

de Robert Walser

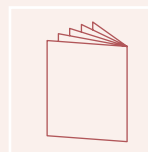
2019



NOIR ET HUMIDE

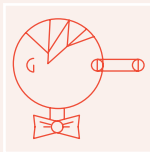
de Jon Fosse

2018



LES PETITS  
MONDES

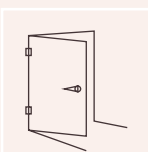
2014



PINOCCHIO

d'après Carlo Collodi

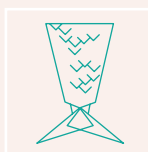
2012



VISITES

de Jon Fosse

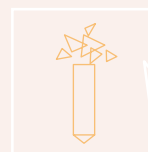
2011



SIRÈNES EN  
CAMPAGNE

de Frédéric Garbe

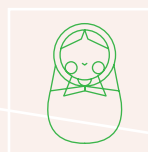
2009



LA MÉMOIRE  
EST-ELLE SOLUBLE  
DANS L'EAU ?

de Frédéric Garbe

2007



LE MOIS DE MARIE

de Thomas Bernhard

## FICHE TECHNIQUE

**Équipe : 1 comédien(ne) / 1 régisseur vidéo et son .**

**Jauge : 150 personnes**

Nous sommes autonomes sur le système vidéo et audio, cependant nous pouvons utiliser le matériel en place.

**Une hauteur minimum de 2,5m est nécessaire.**

**L'autre Compagnie fournit :**

Systeme de diffusion vidéo

Ordinateur

Contrôleur Midi

Vidéo-projecteur ultra courte focale

Ecran de projection 2x3m

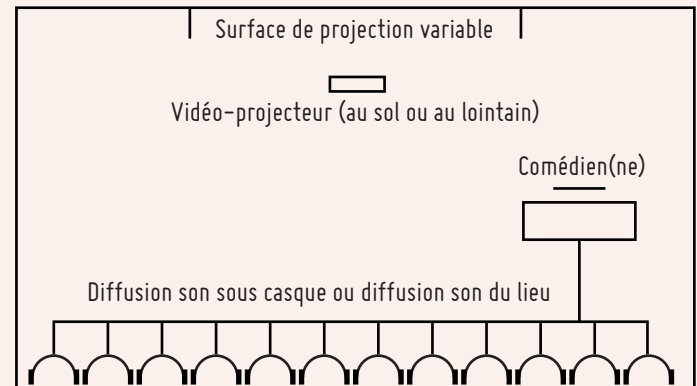
Systeme de sonorisation

Micro

Table de mixage

Systeme de diffusion (jusqu'à 150 casques)

## IMPLANTATION DE BASE




---

**Merci de mettre à disposition un technicien ayant une connaissance du lieu et de son équipement.**

---



L'  
autre  
compagnie

#### SIÈGE SOCIAL

17 RUE DE CHABANNES

83000 TOULON

#### CONTACTS

ARTISTIQUE ET TECHNIQUE – FRÉDÉRIC GARBE  
LAUTRECOMPAGNIE@ME.COM  
TEL. 06 60 80 67 39

PRODUCTION ET DÉVELOPPEMENT – NOÉMIE RUDET  
LAUTRECOMPAGNIE@ME.COM

DIFFUSION – ISABELLE GARRONE  
ISABELLE.GARRONE@GMAIL.COM  
TEL. 06 78 73 41 25

—  
ASSOCIATION LOI 1901 – ASSUJETTIE À LA TVA  
N° SIRET : 504 969 429 00043  
CODE APE : 9001Z  
N° DE LICENCE : L-R-21-014343

L'AUTRE COMPAGNIE REÇOIT LE SOUTIEN DE LA VILLE DE TOULON, DE LA MÉTROPOLÉ TOULON PROVENCE MÉDITERRANÉE, DU DÉPARTEMENT DU VAR, DE LA RÉGION SUD PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR ET DE LA DRAC PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR.